



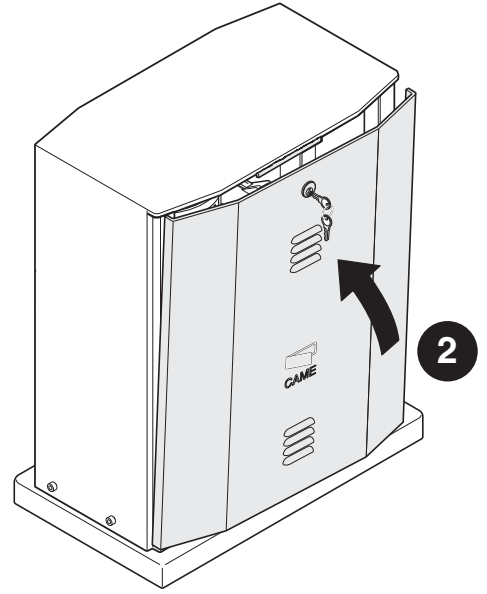
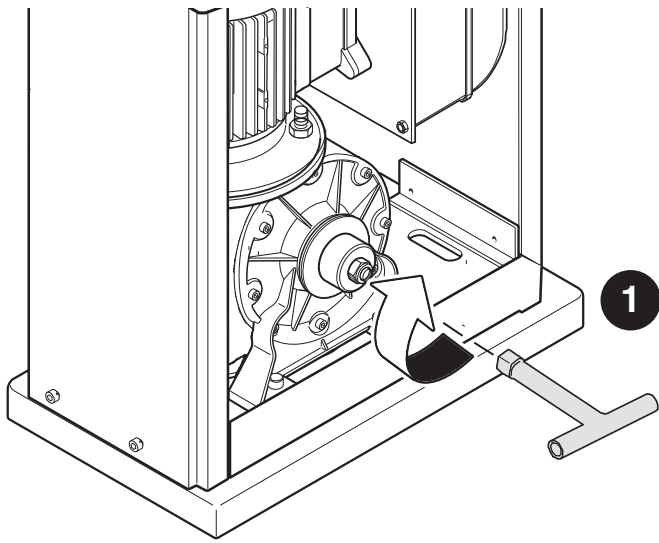
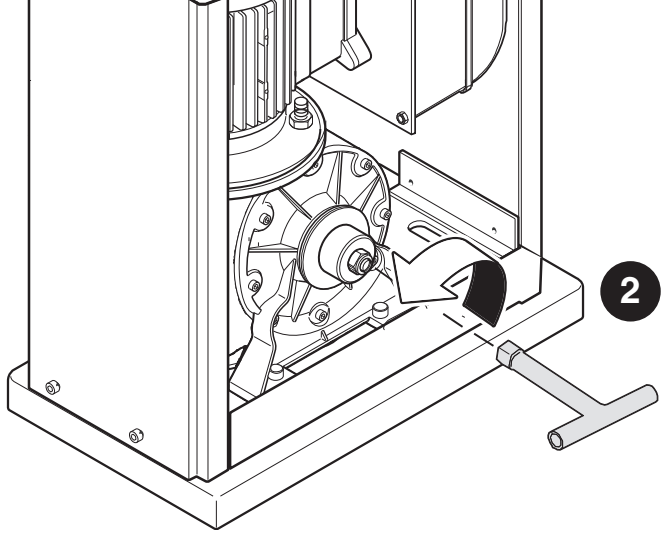
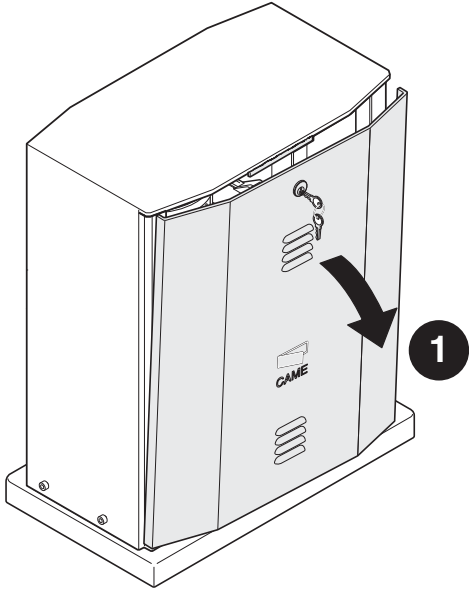
## Автоматика для відкатних воріт

FA01346-UK



**BY-3500T**

ІНСТРУКЦІЯ З МОНТАЖУ

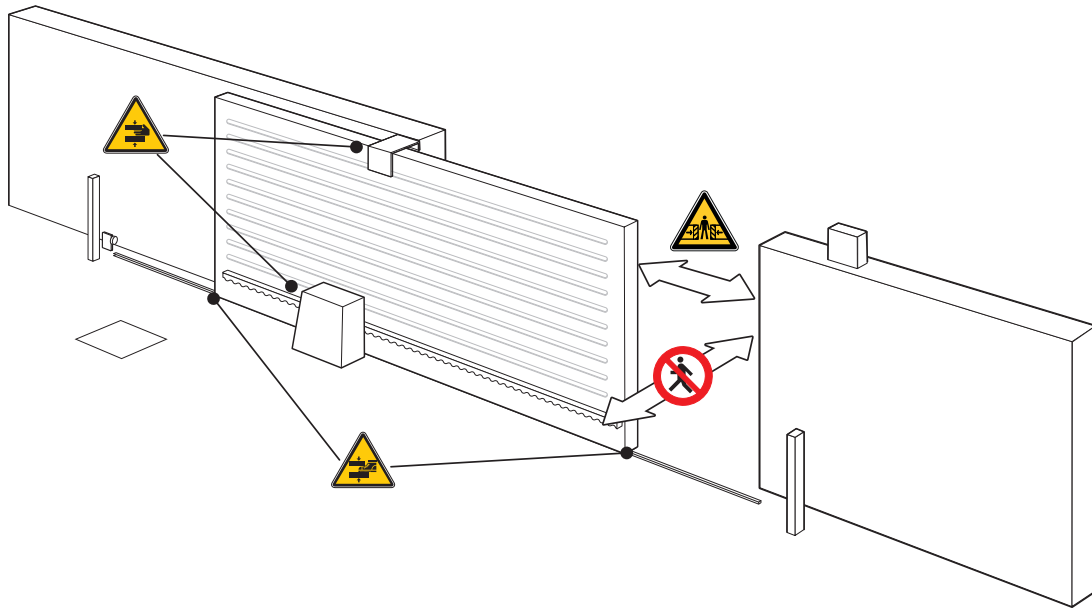


**△ Важливі інструкції з техніки безпеки.**

**△ Ретельно дотримуйтеся всіх інструкцій, тому що неправильний монтаж може призвести до тяжких травм.**

**△ Перш ніж продовжувати, уважно прочитайте загальні попередження для користувача.**

Виріб слід використовувати виключно за призначенням; будь-яке інше використання має вважатися небезпечним. • Виробник не несе відповідальності за шкоду, заподіяну неправильним, помилковим або недбалим використанням приладу. • Предметом цієї інструкції є продукт, визначений, відповідно до Директиви про обладнання 2006/42/CE, як «частково завершена машина та механізм». • Частково завершена машина чи механізм означає агрегат, що майже створює механізм, але який, використаний окремо, не здатний виконувати конкретну функцію. • Частково завершені машини чи механізми призначені виключно для вбудовання в інші механізми чи інші частково завершені машини або обладнання або поєднання з ними для створення механізму, на який розповсюджується дія Директиви 2006/42/CE. • Завершальний монтаж повинен виконуватись у відповідності до Директиви про обладнання 2006/42/CE і діючих європейських норм. • Виробник знімає із себе будь-яку відповідальність у разі використання неоригінальних компонентів; крім того, використання таких компонентів призводить до втрати права на гарантію. • Усі зазначені в цій інструкції операції мають виконуватись лише досвідченим і кваліфікованим персоналом у повній відповідності до діючого законодавства. • Прокладка кабелів, монтаж, підключення та приймальні випробування мають виконуватись з дотриманням вимог стандартів якості та діючих норм і законів. • На всіх етапах виконання монтажних робіт переконайтесь у відсутності електричного живлення. • Переконайтесь в тому, що діапазон температур, зазначений у цій інструкції, відповідає температурі навколишнього середовища в місці установки. • Забороняється встановлення на похилій (негоризонтальній) поверхні. • Забороняється встановлювати автоматику на елементи конструкції, які можуть прогнутися. У разі необхідності належним чином підсилюйте кріпильні з'єднання. • Переконайтесь, що у місці, де планується встановити пристрій, на автоматику не потраплятимуть прямі струмені води (від розбризкувачів, мийок і т. д.). • Забезпечте живлення блоку керування від окремої лінії з відповідним автоматичним всеполярним вимикачем, який забезпечує повне відключення в умовах перенапруги категорії III. • Обгородіть ділянку проведення монтажних робіт із метою запобігання доступу до неї сторонніх осіб, особливо дітей і підлітків. • У випадку переміщення вручну на кожну людину слід передбачити по 20 кг. У разі переміщення не вручну слід скористатися відповідними засобами для безпечного підйому. • Використовуйте належні захисні пристосування для запобігання виникненню небезпечних ситуацій, пов'язаних із механізмом, через присутність людей у радіусі руху системи. • Електричні кабелі слід прокладати в гермовводах, по каналах і лотках для запобігання механічним пошкодженням. • Електричні кабелі не повинні контактувати із компонентами, які можуть нагріватися під час використання (наприклад, приводом і трансформатором). • Перш ніж продовжити установку, переконайтесь в тому, що рухомі частини обладнання перебувають у належному механічному стані, справно відкриваються та закриваються. • Виріб не можна використовувати для автоматизації рухомої огорожі з дверима для проходу пішоходів, якщо неможливо гарантувати безпечне положення цих дверей під час спрацювання автоматики. • Переконайтесь в тому, що внаслідок пересування рухомої огорожі не виникає ризик затискання між нею та навколишніми фіксованими елементами конструкції. • Забезпечте додатковий захист для запобігання здавлюванню пальців між зубчастим колесом і зубчатою рейкою. • Всі фіксовані пристрої керування після монтажу мають бути добре видимими та перебувати у такому положенні, що уможливорює безпосередній огляд керованої частини, але на достатній відстані від рухомих елементів. У режимі «Присутність оператора» пристрій керування слід встановлювати на висоті принаймні 1,5 м від землі в місці, недосяжному для сторонніх осіб. • Прикріпіть попереджувальну табличку з описанням способу використання механізму ручного розблокування поблизу відповідного компонента, якщо така табличка відсутня. • Переконайтесь у правильності регулювань автоматики та у справності роботи пристроїв безпеки та захисту (таких як механізм ручного розблокування). • Перед здачею системи кінцевому користувачеві перевірте її відповідність гармонізованим нормам та основним вимогам, встановленим Директивою про безпеку механізмів та обладнання 2006/42/CE. • Можливий остаточний ризик необхідно відзначити відповідними попереджувальними знаками на видному місці та пояснити кінцевому користувачеві. • Прикріпіть на видному місці описову табличку механізму після завершення монтажу. • З метою уникнення будь-якого ризику заміна пошкодженого кабелю електричного живлення має проводитися виробником чи авторизованою технічною службою або, в будь-якому разі, особа з відповідною кваліфікацією. • Зберігайте цю інструкцію в технічній папці разом із інструкціями від інших пристроїв, які використовуються для реалізації автоматичної системи. • Рекомендуємо передати кінцевому користувачеві всі інструкції до виробів, які складають кінцевий варіант системи.



Прохід під час руху автоматичної системи заборонено.



Небезпека захоплення.



Небезпека затискання рук.



Небезпека захоплення ніг.

### ВИВІД З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ТА УТИЛІЗАЦІЯ

CAME S.p.A. має сертифікат системи захисту навколишнього середовища UNI EN ISO 14001, який гарантує екологічну безпеку на заводах компанії. Ми звертаємося до Вас із проханням продовжувати захист навколишнього середовища. CAME вважає одним з фундаментальних пунктів стратегії ринкових відносин виконання принципів утилізації, перелічених нижче:

#### УТИЛІЗАЦІЯ УПАКОВКИ

Пакувальні компоненти (картон, пластмаса тощо) вважаються твердими відходами, які можна легко утилізувати шляхом їх роздільного збирання для повторної переробки.

Перед початком утилізації рекомендується завжди перевіряти норми відповідного законодавства, які діють в місцевості монтажу виробу.

**НЕ ЗАБРУДНЮЙТЕ НАВКОЛИШНЄ СЕРЕДОВИЩЕ!**

#### УТИЛІЗАЦІЯ ВИРОБУ

Наші вироби виготовлені з використанням різноманітних матеріалів. Більшість з них (алюміній, пластмаса, залізо, електричні кабелі) можна вважати твердими відходами. Ці відходи можна утилізувати шляхом їх роздільного збирання й передачі спеціалізованим компаніям для повторної переробки.





Інші компоненти (електронні плати, елементи живлення дистанційного управління тощо) можуть містити забруднюючі речовини.

Такі компоненти необхідно демонтувати та передати компаніям, які мають ліцензію на їх збирання та утилізацію.

Перед початком утилізації рекомендується завжди перевіряти норми законодавства, які діють у відповідній місцевості.

**НЕ ЗАБРУДНЮЙТЕ НАВКОЛИШНЄ СЕРЕДОВИЩЕ!**

### Умовні позначення

-  Цим символом позначаються розділи, які необхідно уважно прочитати.
-  Цим символом позначаються розділи, які стосуються питань безпеки.
-  Цим символом позначається інформація, яку необхідно повідомити кінцевому користувачеві.
-  Виміри, якщо не зазначено інше, вказані в міліметрах.

### Опис

Автоматика з електронною платою управління та механічними кінцевими вимикачами для відкатних воріт вагою до 3500 кг і довжиною до 17 м.

### Призначення

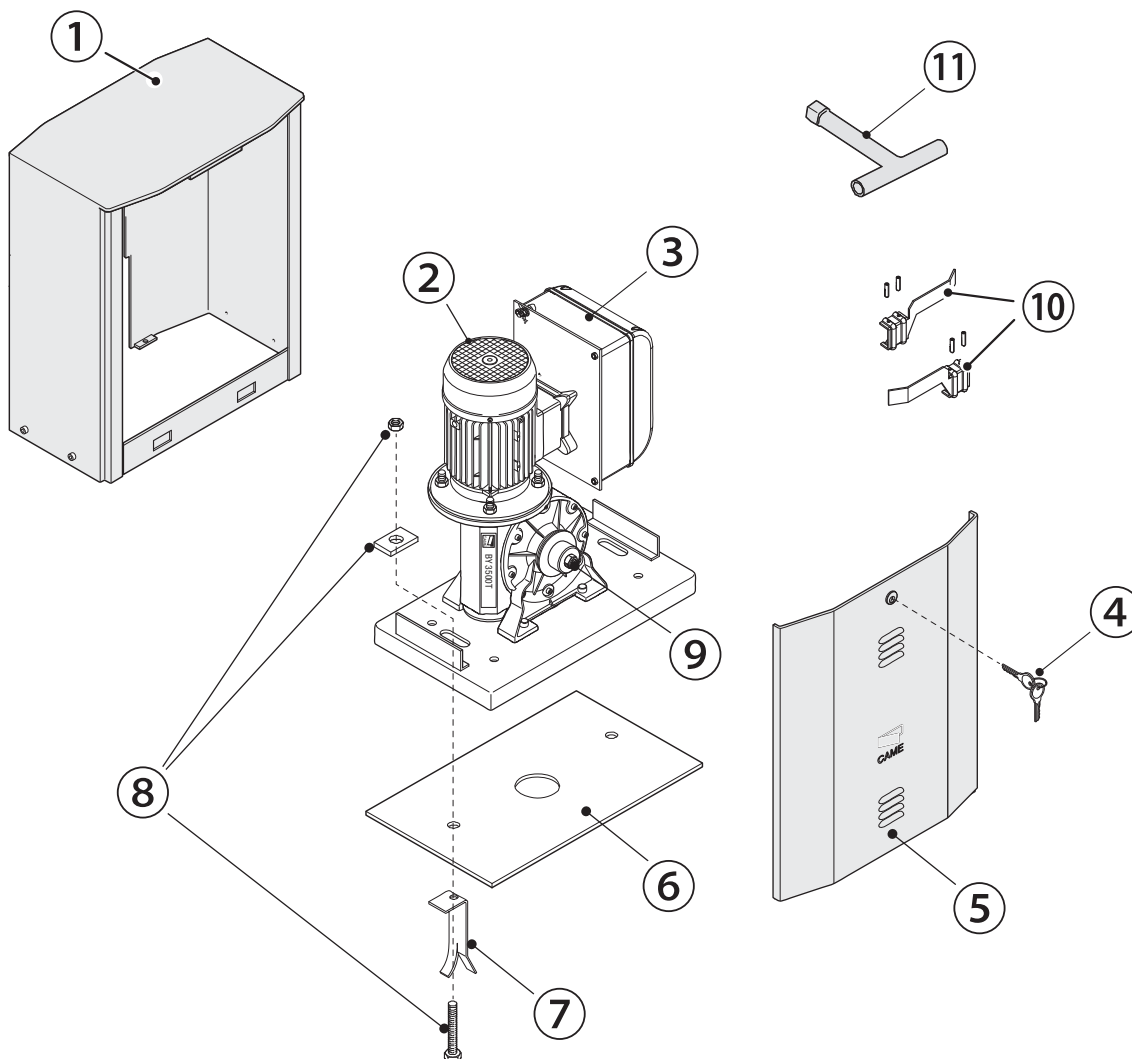
Ідеальне рішення для воріт великих розмірів

 Забороняється використовувати пристрій не за призначенням і встановлювати його методами, не вказаними в цій інструкції.

### Опис основних компонентів

#### Автоматика

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>❶ Тумба шлагбауму</li><li>❷ Привід</li><li>❸ Блок управління</li><li>❹ Ключі для оглядового віконця</li><li>❺ Оглядова панель</li><li>❻ Монтажна основа</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>❼ Анкерна пластина</li><li>❽ Кріпильні деталі</li><li>❾ Гайка для розблокування автоматики</li><li>❿ Упори кінцевих вимикачів</li><li>⓫ Ключ для розблокування</li></ul> |
|---|--|



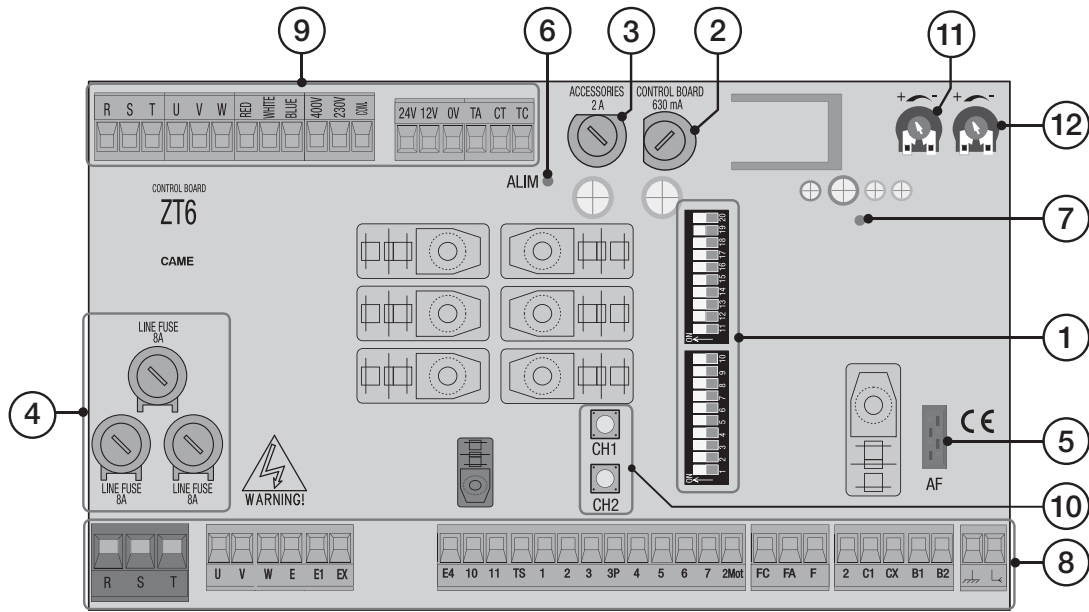
## Плата керування

Всі електричні з'єднання захищені плавкими запобіжниками.

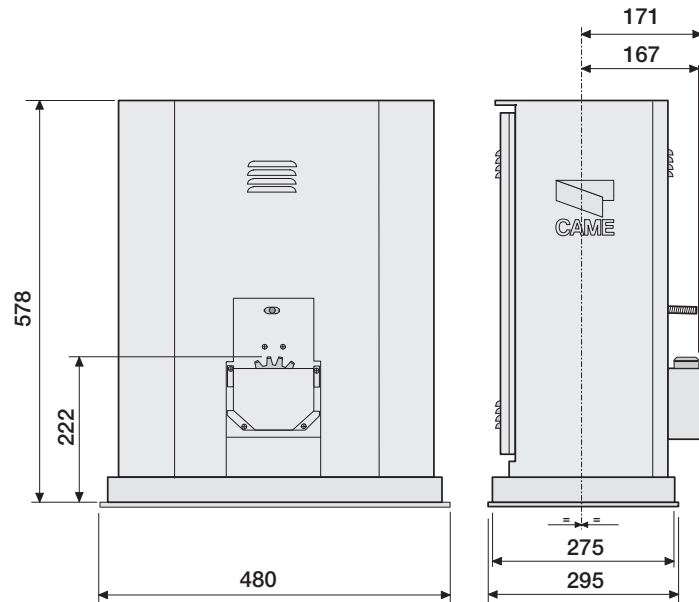
Для забезпечення правильної роботи обладнання перед тим як вставляти будь-яку плату **ОБОВ'ЯЗКОВО ВИМКНІТЬ ЕЛЕКТРИЧНЕ ЖИВЛЕННЯ** та від'єднайте акумулятори за їх наявності.

Перед початком робіт із блоком керування від'єднайте систему від електричного живлення й відключіть акумулятори (якщо вони є).

- |   |   |
|---|---|
| 1 DIP-перемикачі для програмування                                | 7 Світлодіодний індикатор   |
| 2 Запобіжник електронної плати                                    | 8 Контактна панель для підключення пристроїв керування та безпеки |
| 3 Запобіжник додаткових пристроїв                                 | 9 Контактна панель для підключення трансформатора                 |
| 4 Вхідний запобіжник  | 10 Кнопки програмування   |
| 5 Роз'єм для плати радіоприймача (AF)                             | 11 Триммер TCA: регулювання часу автоматичного закриття           |
| 6 Світлодіодний індикатор наявності напруги електричного живлення | 12 Триммер AP.PARZ.: регулювання часткового відкриття             |



## Габаритні розміри



## Експлуатаційні обмеження

МОДЕЛІ	BY-3500T
Модуль зубчастого колеса	6
Макс. довжина ступки (м)	17
Макс. вага ступки (кг)	3500

## Технічні характеристики

МОДЕЛІ	BY-3500T
Напруга живлення (В, 50/60 Гц)	~230 В/400 В, ТРИ ФАЗИ
Живлення двигуна (В)	~230 В/400 В, ТРИ ФАЗИ
Живлення плати управління (В)	~24
Потужність (Вт)	1000
Споживаний струм (А)	2
Колір	RAL 7035
Діапазон робочих температур (°C)	-20 ÷ +55
Максимальний поштовх (Н)	3500
Макс. швидкість руху (м/хв)	10,5
Циклів на годину	14
Термозахист приводу (°C)	140
Клас захисту (IP)	54
Клас ізоляції	I
Передавальне відношення (i)	1/28
Маса (кг)	74

## Таблиця запобіжників

МОДЕЛІ	BY-3500T
Вхідний запобіжник	8 A FAST
Запобіжник плати	630 mA FAST
Запобіжник додаткового обладнання	2 A FAST

 Передбачено три лінійних запобіжника, по одному на фазу.

## Робочі цикли


Розрахунок кількості робочих циклів виконано для воріт з еталонною стандартною довжиною рухомої частини, установлених згідно правил і норм, без механічних порушень та/або ймовірного тертя, за температури довкілля 20° C згідно з вимогами нормативу EN 60335-2-103.

МОДЕЛІ	BY-3500T
Цикли/год. (кількість)	14
Стандартна еталонна довжина (м)	10


## Тип кабелів і мінімальні розрізи


Довжина кабелю (м)	до 20	Від 20 до 30
Електричне живлення ~230–400 В ТРИ ФАЗИ	4G x 1,5 мм <sup>2</sup>	4G x 2,5 мм <sup>2</sup>
Електричне живлення двигуна ~230–400 В ТРИ ФАЗИ	4G x 1,5 мм <sup>2</sup>	4G x 2,5 мм <sup>2</sup>
Кінцеві мікроримикачі	*n° x 0,5 мм <sup>2</sup>	*n° x 0,5 мм <sup>2</sup>
Сигнальна лампа ~24 В	2 x 1 мм <sup>2</sup>	2 x 1 мм <sup>2</sup>
Сигнальна лампа ~230 В	2 x 1,5 мм <sup>2</sup>	2 x 1,5 мм <sup>2</sup>
Фотоелементи (передавачі)	2 x 0,5 мм <sup>2</sup>	2 x 0,5 мм <sup>2</sup>
Фотоелементи (приймачі)	4 x 0,5 мм <sup>2</sup>	4 x 0,5 мм <sup>2</sup>
Пристрої керування	*n° x 0,5 мм <sup>2</sup>	*n° x 0,5 мм <sup>2</sup>

\*n° = див. інструкції з монтажу відповідних виробів - Увага! Наведене значення розрізу кабелю є орієнтовним, оскільки воно залежить від потужності двигуна та довжини самого кабелю.

 За напруги 230 В і експлуатації зовні приміщень необхідно використовувати кабелі типу H05RN-F, які відповідають нормам 60245 IEC 57 (IEC); у приміщеннях слід використовувати кабелі типу H05VV-F, які відповідають нормам 60227 IEC 53 (IEC). Для електроживлення пристроїв напругою до 48 В можна використовувати кабель FROR 20-22 II у відповідності до EN 50267-2-1 (CEI).

 Для підключення антени використовуйте кабель типу RG58 до 5 м.

 Якщо довжина кабелю відрізняється від значення, наведеного в таблиці, його розріз визначається в залежності від реального споживання струму підключеними пристроями та у відповідності до інструкцій, що містяться у стандарті CEI EN 60204-1.

 Для послідовних підключень, які передбачають більше навантаження на ту ж саму ділянку лінії, значення в таблиці мають бути переглянуті з урахуванням показників споживання й фактичних відстаней. У разі підключення пристроїв, не передбачених у цьому посібнику, слід дотримуватися вимог документації, яка супроводжує відповідні вироби.

## МОНТАЖ

Наступні малюнки наводяться виключно з ілюстративною метою, оскільки простір для кріплення автоматики й додаткового обладнання може змінюватися в залежності від розмірів робочої ділянки. Вибір найбільш прийняттого рішення має здійснювати монтажник.

Ілюстрація лівобічного монтажу приводу.

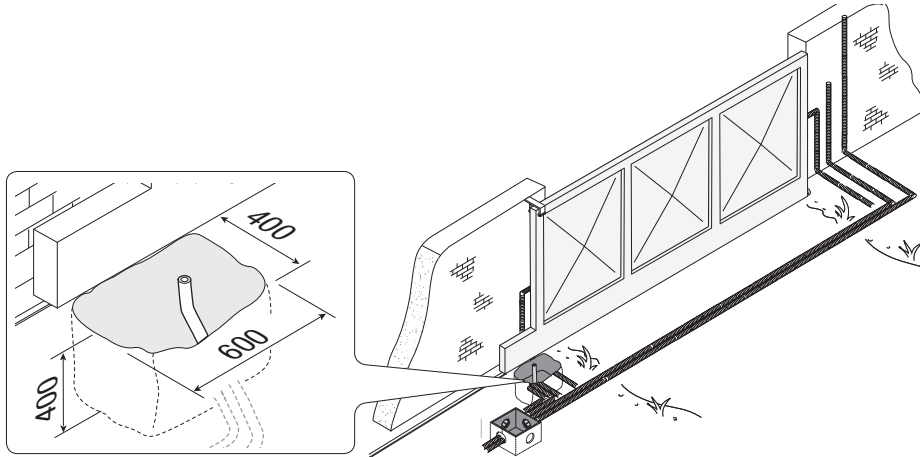
### Попередні дії

Вийміть ґрунт під опалубку.

Підготуйте гофровані шланги, необхідні для підключень, що виходять з розгалужувального колодезю.

Для підключення приводу рекомендується використати гофрований шланг  $\varnothing 60$  мм, а для підключення додаткових пристроїв – шланги  $\varnothing 25$  мм.

Кількість гофрованих труб залежить від варіанту системи та додаткових пристроїв, які необхідно підключити.



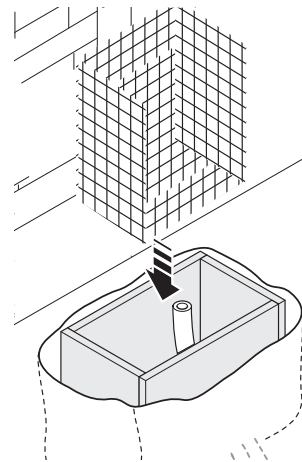
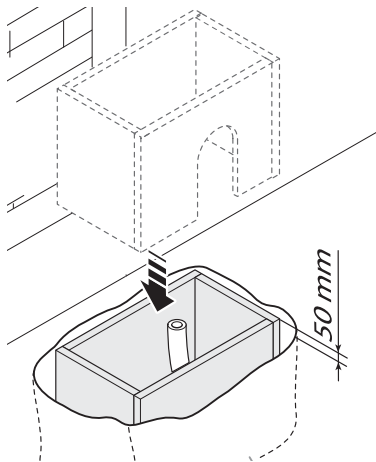
### Установка монтажної основи

Підготуйте опалубку більшого за монтажну основу розміру.

Вставте опалубку у виїмку.

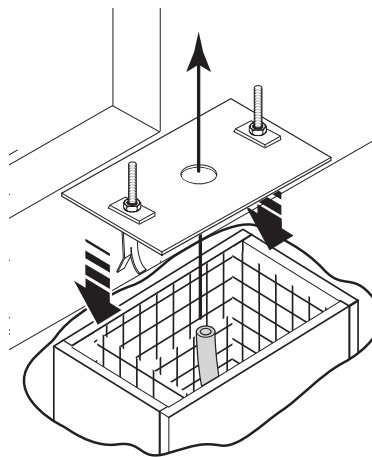
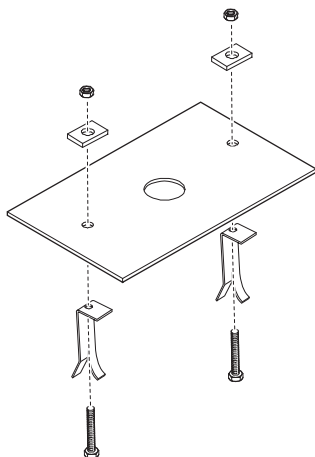
Опалубка має виступати на 50 мм над рівнем ґрунту.

Вставте в опалубку залізну сітку для армування бетону.




Прикріпіть анкерні пластини до монтажної основи за допомогою гвинтів, шайб та гайок, що входять до комплекту.  
Вставте монтажну основу в залізну сітку.

 Труби мають проходити через спеціальні отвори.



Розмістіть монтажну основу, дотримуючись зазначених на рисунку розмірів.

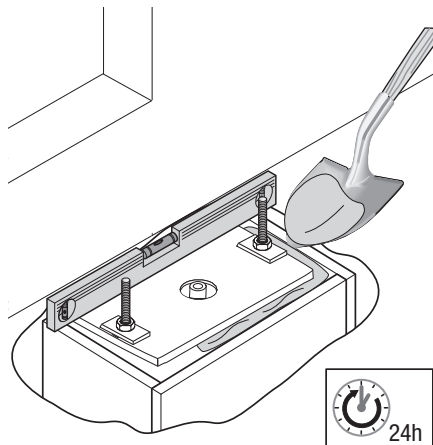
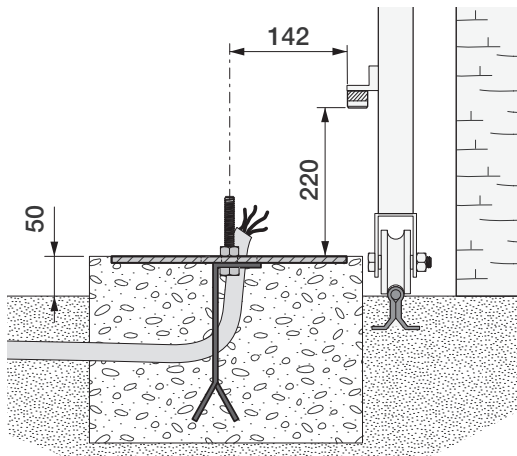
 Якщо ворота не оснащено зубчастою рейкою, продовжуйте установку.

 Див. розділ «КРІПЛЕННЯ ЗУБЧАТОЇ РЕЙКИ».

Наповніть опалубку цементним розчином.

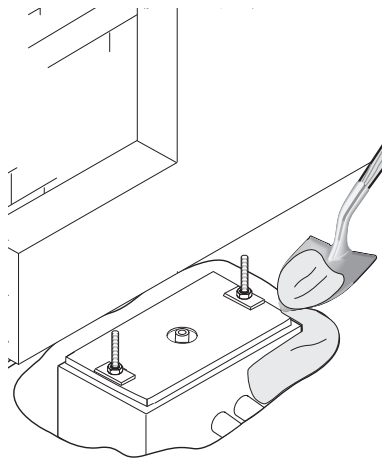
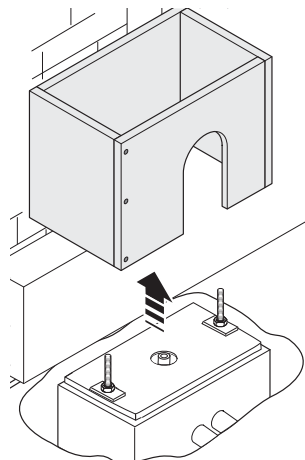
 Монтажна основа має бути абсолютно рівною, а нарізь гвинтів має повністю виходити над поверхнею.

Зачекайте принаймні 24 години, щоб цемент повністю затвердів.

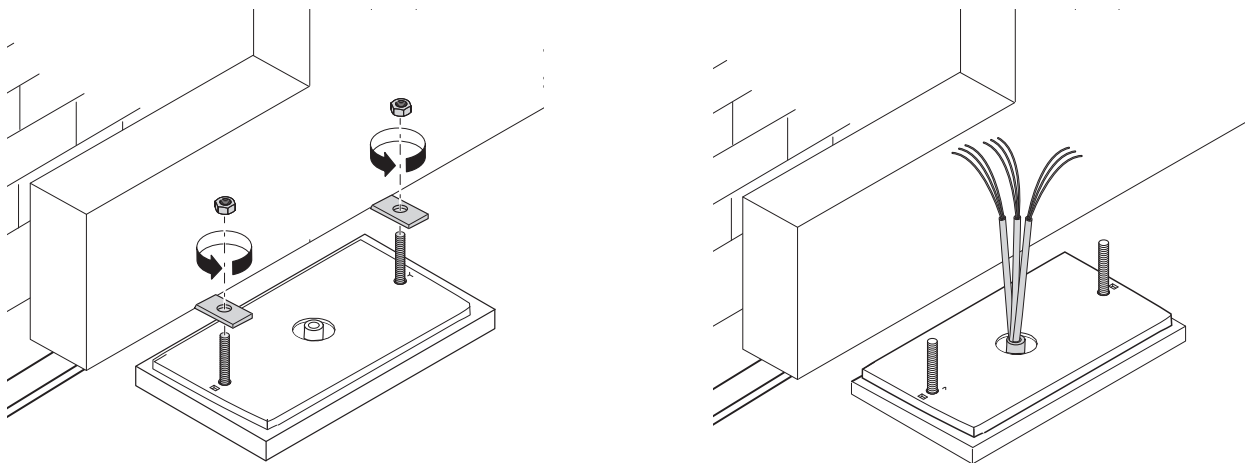


Витягніть опалубку.

Засипте землею виїмку навколо цементного блоку.

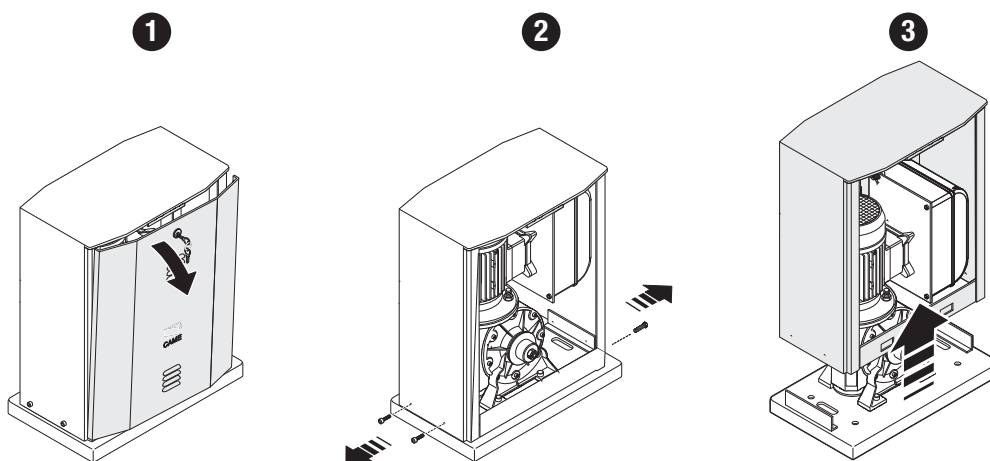


Відкрутіть гайки з гвинтів.  
Вставте електричні кабелі в труби так, щоб вони виходили з них приблизно на 600 мм.



## Підготовка автоматики

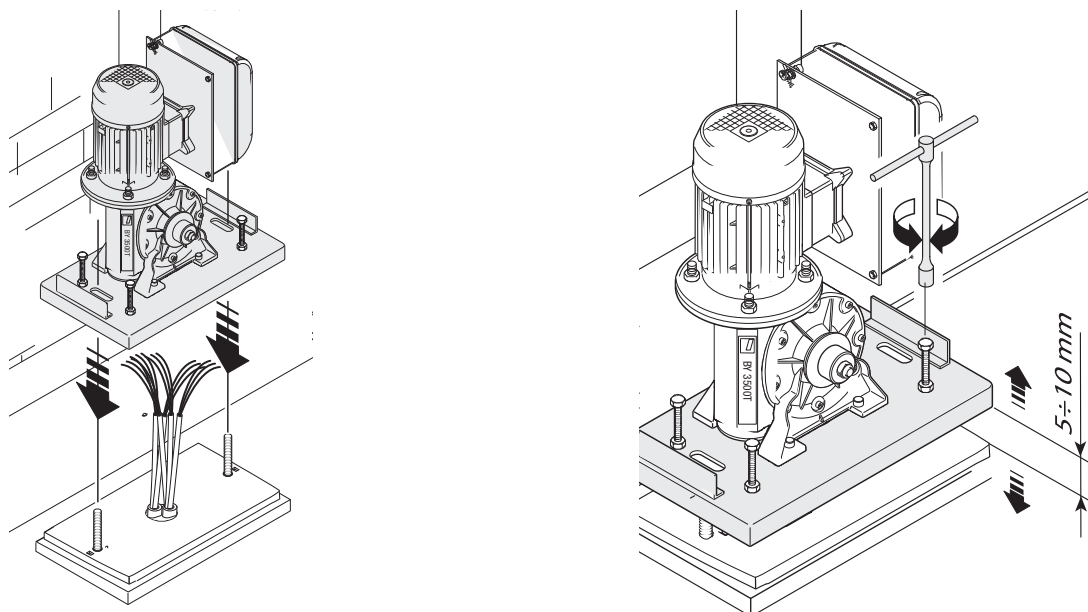
- ❶ Зніміть передню кришку.
- ❷ Відкрутіть бокові гвинти.
- ❸ Зніміть тумбу.



Встановіть автоматику на монтажну пластину.

 Електричні кабелі повинні проходити під корпусом автоматики.

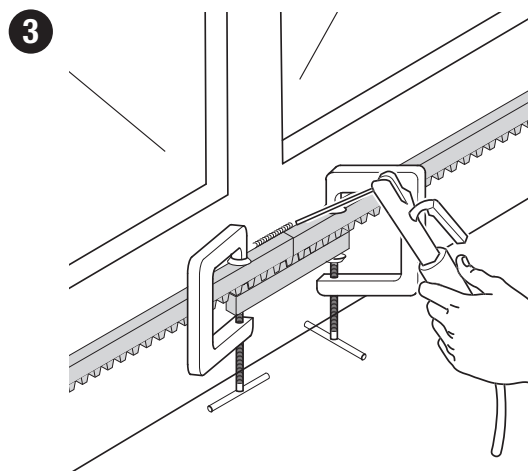
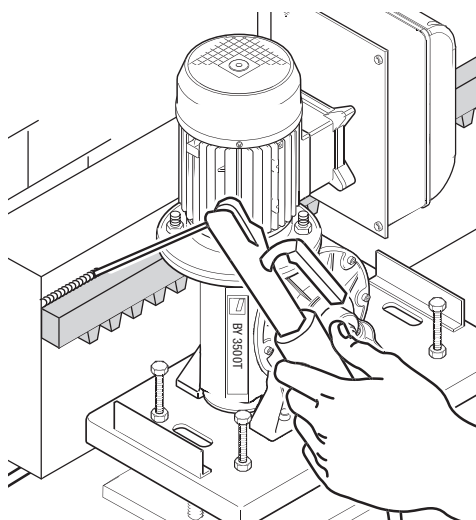
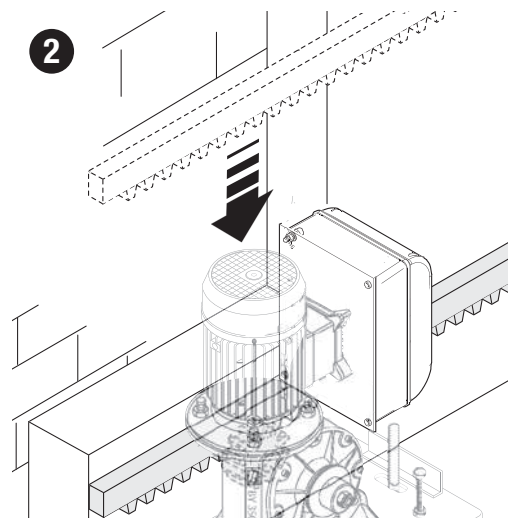
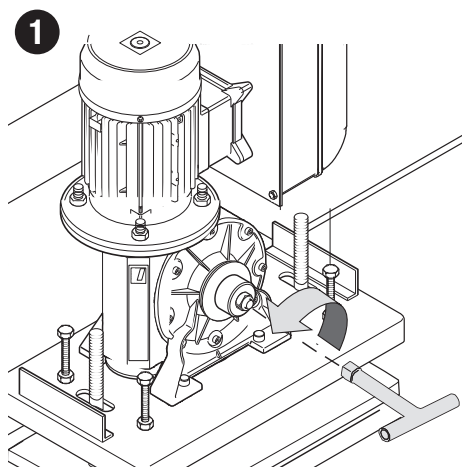
Щоб виконати, у разі необхідності, подальші регулювання зубчастого колеса й зубчастої рейки, підніміть привід над монтажною основою на 5–10 мм, повертаючи гвинтові ніжки.



## Кріплення зубчастої рейки

- 1 Розблокуйте автоматику.
- 2 Покладіть зубчасту рейку на зубчасте колесо.
- 3 Приваріть або прикріпіть зубчасту рейку по всій довжині воріт.

Щоб скріпити окремі сегменти зубчастої рейки, скористуйтеся її зайвим шматком, перекривши ним місце з'єднання двох секцій й зафіксувавши його двома затисками.

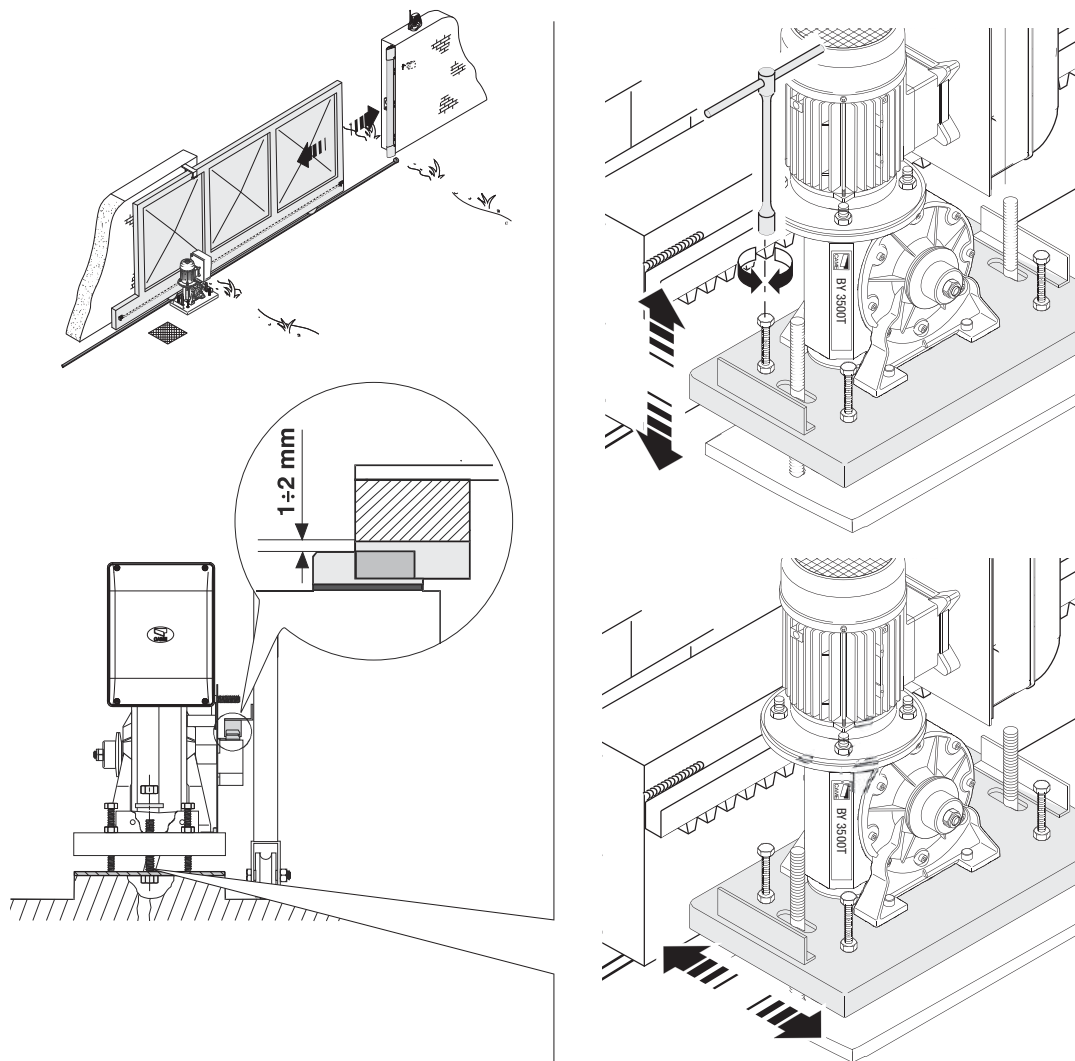


## Регулювання відстані між зубчастим колесом і зубчастою рейкою

Відкрийте та закрийте ворота вручну.

Зафіксуйте відстань між зубчастим колесом і зубчастою рейкою за допомогою гвинтових ніжок (вертикальне регулювання) й петель (горизонтальне регулювання).

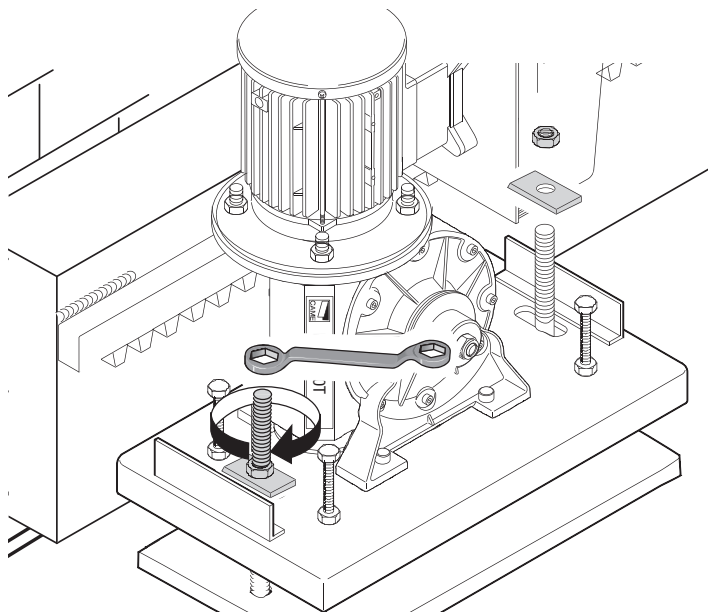
 Вага воріт не повинна тиснути на автоматику.



## Кріплення автоматики

 Переходьте до кріплення автоматики тільки після того, як відрегульовано відстань між зубчастим колесом та зубчастою рейкою.

Закріпіть автоматику на монтажній основі за стопорами й гайками.



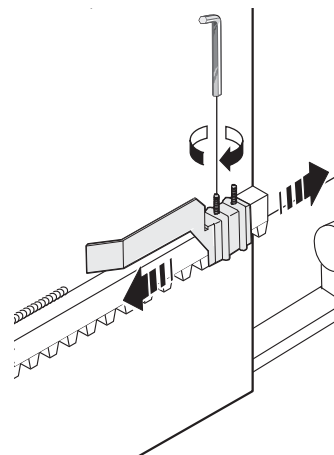
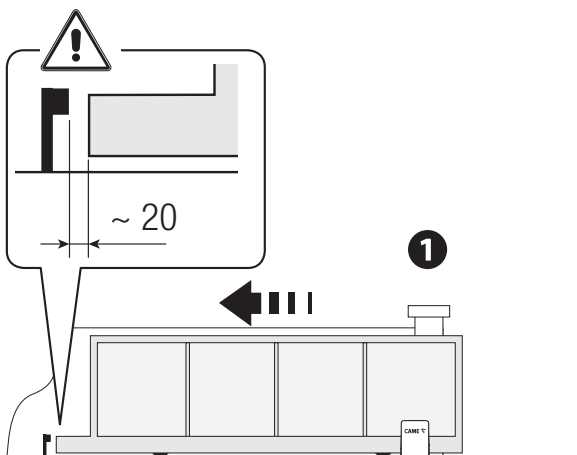
## Визначення кінцевих положень із механічними кінцевими вимикачами

### ❶ Відкрийте ворота.

Встановіть упор кінцевого вимикача відкриття на зубчасту рейку.

Пружина повинна торкатися мікровимикача.

Зафіксуйте упор кінцевого вимикача відкриття стопорними гвинтами (входять у комплект).

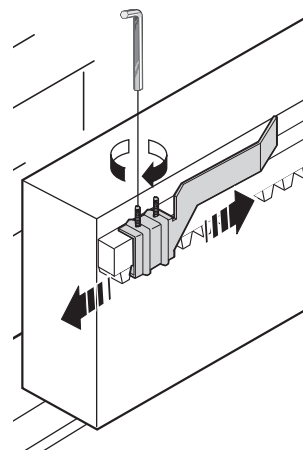
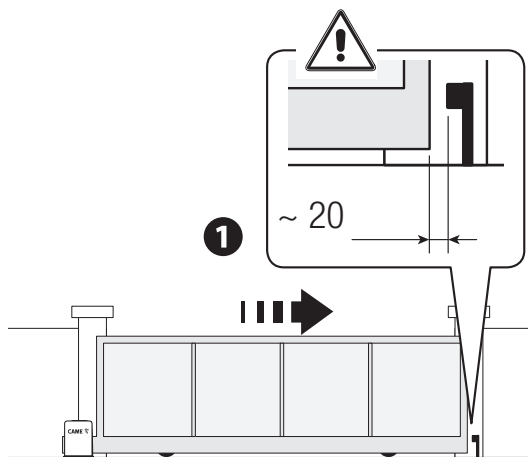


### ❶ Закрийте ворота.

Встановіть упор кінцевого вимикача закриття на зубчасту рейку.

Пружина повинна торкатися мікровимикача.

Зафіксуйте упор кінцевого вимикача закриття стопорними гвинтами (входять у комплект).

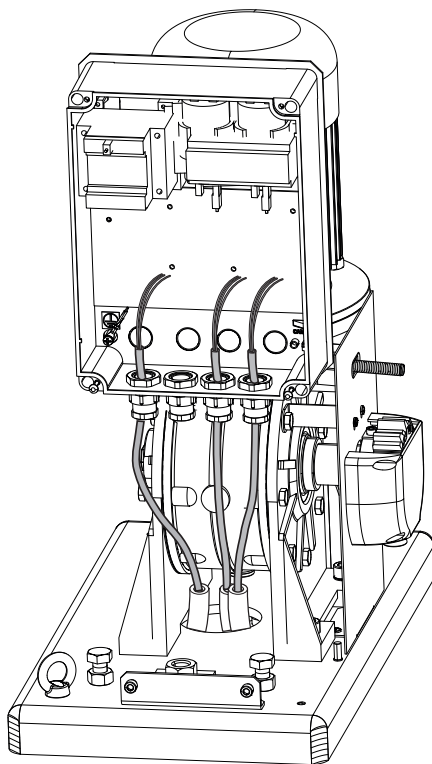


### Прокладка електричних кабелів

📖 Виконайте електричні підключення відповідно до діючих норм.

Електричні кабелі не повинні контактувати із компонентами, які можуть нагріватися під час використання (наприклад, приводом і трансформатором).

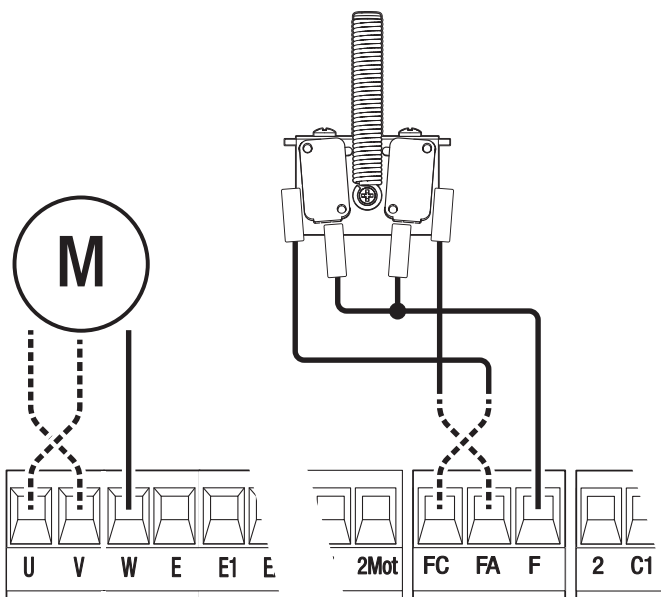
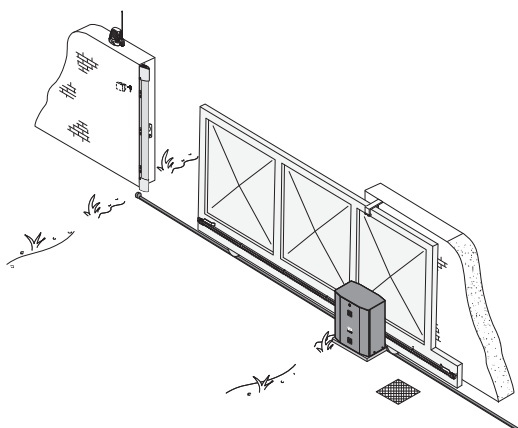
📖 Для підключення пристроїв до блока керування використовуйте гермовводи. Один із гермовводів має бути призначений безпосередньо для кабелю електроживлення.



### Зміна напрямку відкриття воріт

📖 Автоматика підготовлена до лівобічного монтажу.

📖 У разі правобічного монтажу інвертуйте фази приводу і кінцевих вимикачів.



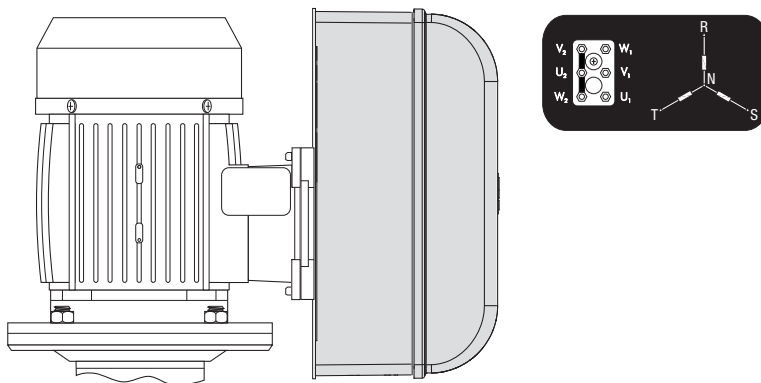
## Електричне живлення

На всіх етапах виконання монтажних робіт переконайтесь у відсутності електричного живлення.

⚠ Перед початком робіт із блоком керування вимкніть мережеве електроживлення.

### Автоматика із трифазним живленням ~400 В

📖 Автоматика передбачає трифазну напругу живлення ~400 В.



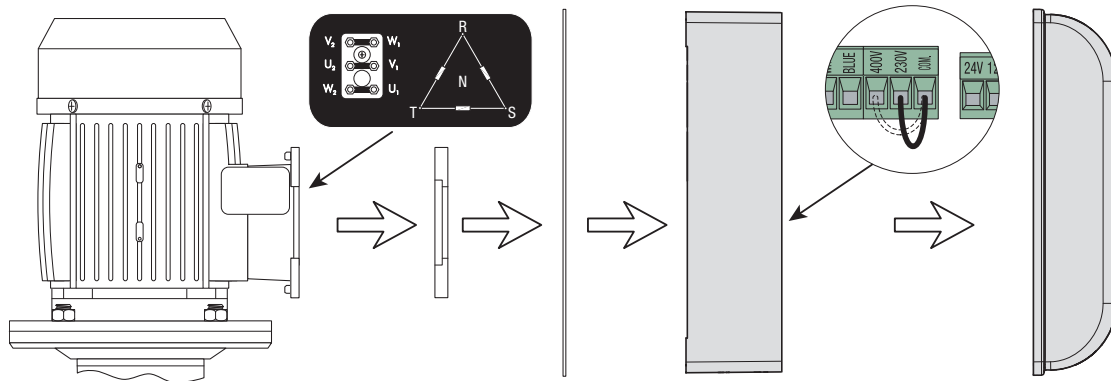
### Автоматика із трифазним живленням ~230 В

Демонтуйте блок управління, тримач блока та захисну кришку відділення електричних підключень приводу.

Змініть підключення контактів приводу.

Поверніть на місце блок управління та прикріпіть його до приводу.

Переставте перемичку короткого замикання з контакту 400 В на контакт 230 В.

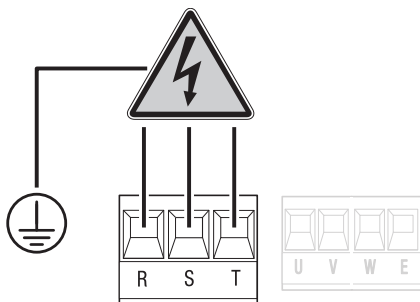


## Електричне живлення

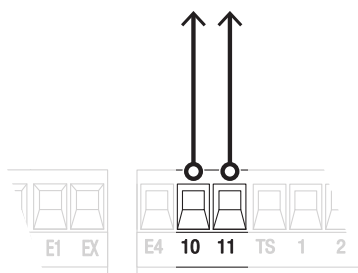
На всіх етапах виконання монтажних робіт переконайтесь у відсутності електричного живлення.

⚠ Перед початком робіт із блоком керування вимкніть мережеве електроживлення.

### Підключення до електричної мережі (~230/400 В, три фази, 50/60 Гц)



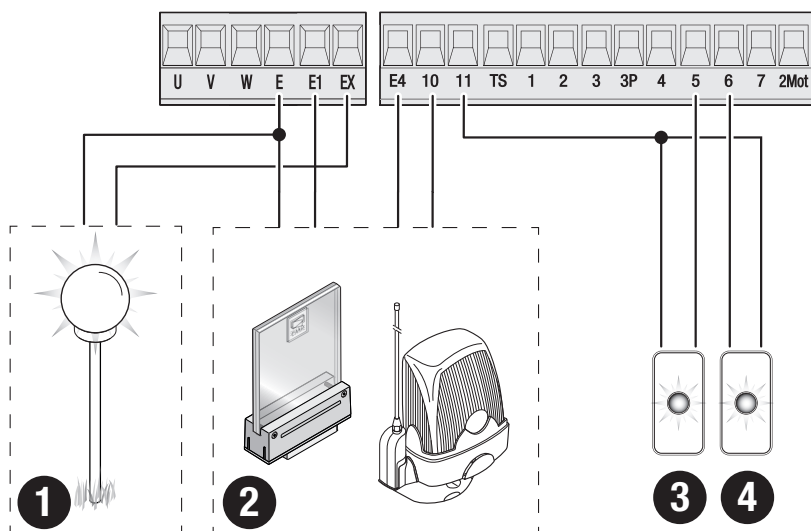
## Вихід електричного живлення додаткових пристроїв



За живлення від електромережі вихід забезпечує ~24 В.

📖 Сумарне споживання всіх підключених додаткових пристроїв не повинно перевищувати 40 Вт.

## Сигнальні пристрої



### ❶ Функція додаткової лампи

Посилює освітлення зони руху воріт.

⚠ Максимальне навантаження контакту E-EX (~230 В, 60 Вт)

### ❷ Сигнальна лампа

Мигає під час циклів відкриття та закриття воріт.

⚠ Максимальне навантаження контакту E-E1 (~230 В, 25 Вт)

⚠ Максимальне навантаження контакту E4-10 (~24 В, 45 Вт)

### ❸ Лампа-індикатор стану автоматики

Сигналізує про те, що автоматика відкрита.

⚠ Максимальне навантаження контактів 11-5 (~/=24 В, 3 Вт)

### ❹ Лампа-індикатор стану автоматики

Сигналізує про те, що автоматика закрыта.

⚠ Максимальне навантаження контактів 11-6 (~/=24 В, 3 Вт)

## Пристрої керування

### ❶ Кнопка «СТОП» (Н.З. контакти)

Зупиняє ворота та відміння наступний цикл автоматичного закриття. Щоб відновити рух, скористайтеся пристроєм керування.

📖 Якщо контакт не використовується, його треба вимкнути під час програмування.

### ❷ Пристрій керування (Н.Р. контакт).

Функція ТІЛЬКИ ВІДКРИТИ - Дозволяє тільки відкрити шлагбаум.

### ❸ Пристрій керування (Н.Р. контакт).

Функція «ЧАСТКОВЕ ВІДКРИТТЯ» - Забезпечує часткове відкриття воріт.

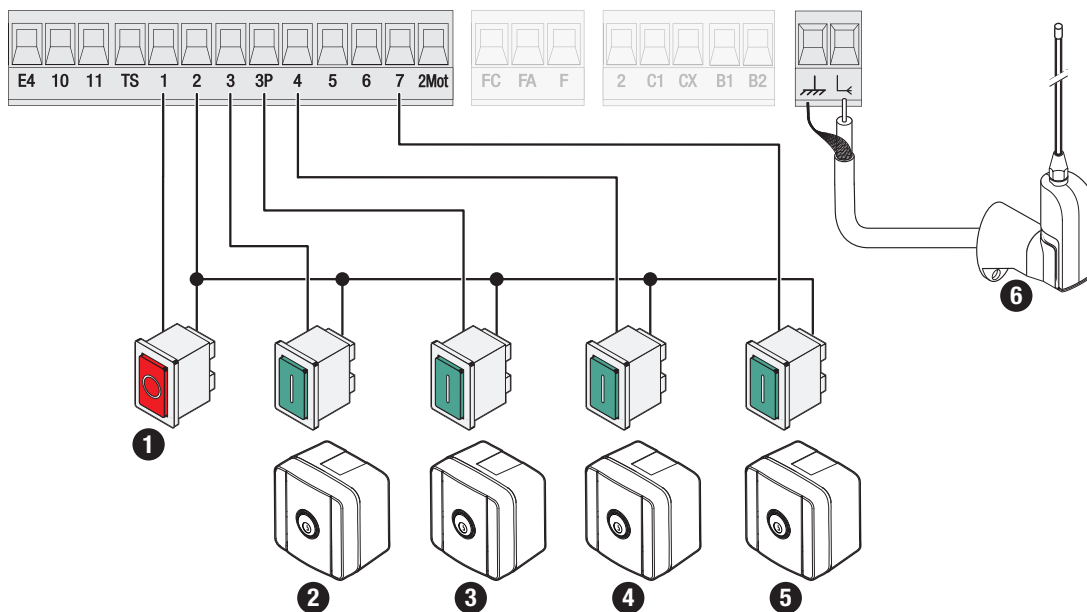
### ❹ Пристрій керування (Н.Р. контакт).

Функція ТІЛЬКИ ЗАКРИТИ - Дозволяє тільки закрити шлагбаум.

### ❺ Пристрій керування (Н.Р. контакт).

Функція «ВІДКРИТИ-ЗАКРИТИ» (покроковий режим) або «ВІДКРИТИ-СТОП-ЗАКРИТИ-СТОП» (послідовний режим)

### ❻ Антена з кабелем RG58



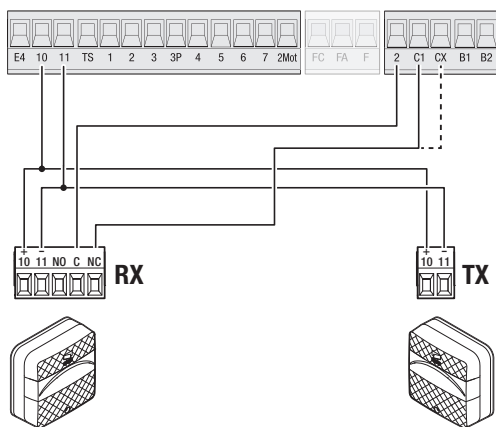
## Пристрої безпеки

На етапі програмування налаштуйте тип дії, яку має виконувати пристрій, підключений до входу. Підключіть пристрої безпеки до виходів C1 та/або CX.

📖 Якщо контакти C1 та/або CX не використовуються, їх слід відключити під час програмування.

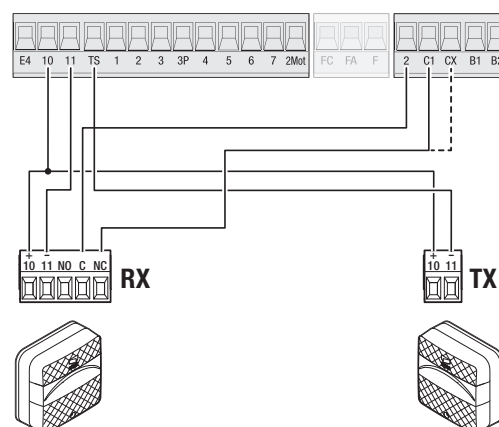
### Фотоелементи DELTA

Стандартне підключення



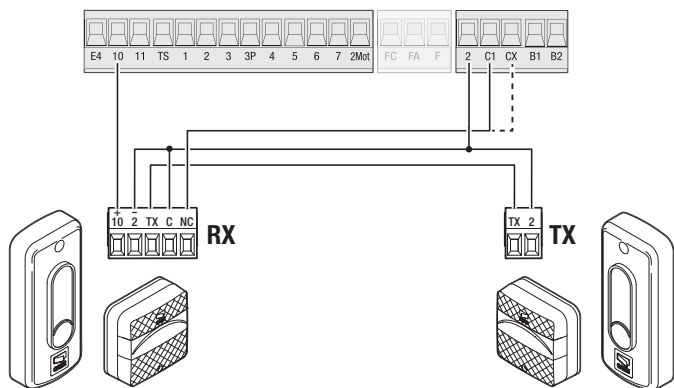
### Фотоелементи DELTA

Підключення з автоматичною діагностикою



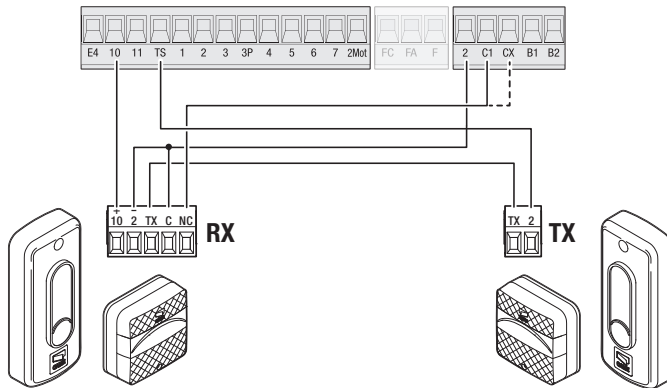
## Фотоелементи DIR / DELTA-S

Стандартне підключення

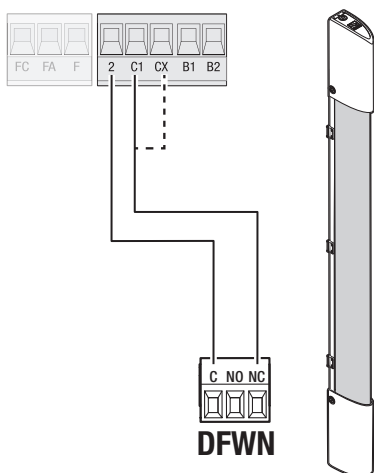


## Фотоелементи DIR / DELTA-S

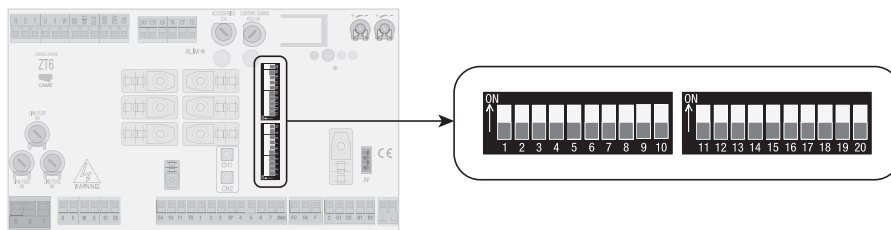
Підключення з автоматичною діагностикою



## Чутливий профіль DFVN

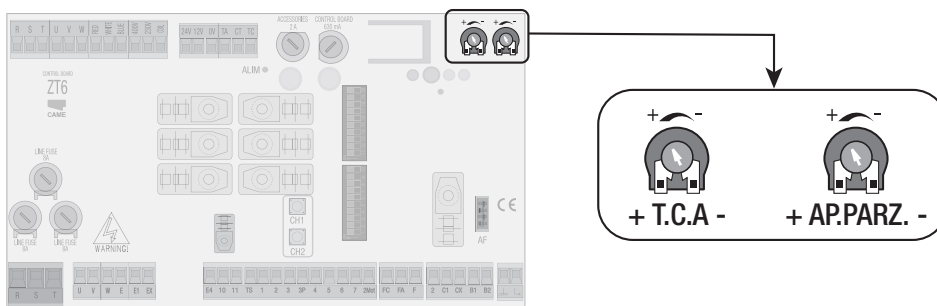


Вибір функцій та режимів роботи



DIP 1 ON	Функція «АВТОМАТИЧНЕ ЗАКРИТТЯ»
DIP 2 ON	Функція «ВІДКРИТИ-СТОП-ЗАКРИТИ-СТОП» активується за допомогою пристрою керування та брелока-передавача
DIP 2 OFF	Функція «ВІДКРИТИ-ЗАКРИТИ» активується за допомогою пристрою керування та брелока-передавача
DIP 3 ON	Функція «ТІЛЬКИ ВІДКРИТИ» за допомогою брелока-передавача
DIP 4 ON	Режим «ПРИСУТНІСТЬ ОПЕРАТОРА»
DIP 5 ON	Функція «ПОПЕРЕДНЄ ВКЛЮЧЕННЯ СИГНАЛЬНОЇ ЛАМПИ» при відкритті та закритті
DIP 6 ON	Функція «ВІЯВЛЕННЯ ПЕРЕШКОД»
DIP 7 OFF	Функція «ПОВТОРНЕ ВІДКРИВАННЯ ПІД ЧАС ЗАКРИВАННЯ» активується за допомогою пристроїв безпеки, підключених до клеми 2-С1
DIP 8 OFF DIP 9 OFF	Функція «ПОВТОРНЕ ЗАКРИВАННЯ ПІД ЧАС ВІДКРИВАННЯ» активується за допомогою пристроїв безпеки, підключених до клеми 2-СХ 📖 Якщо пристрою не підключені до контакту 2-СХ, переведіть DIP-перемикач 8 у положення ON (УВИМК.).
DIP 8 OFF DIP 9 ON	Функція «ЧАСТКОВА ЗУПИНКА» активується за допомогою пристроїв безпеки, підключених до клеми 2-СХ 📖 Якщо пристрою не підключені до контакту 2-СХ, переведіть DIP-перемикач 8 у положення ON (УВИМК.).
DIP 10 OFF	Функція «ПОВНА ЗУПИНКА» активується за допомогою кнопки, підключеної до клеми 1-2
DIP 11 OFF	<b>Не використовується. Цей DIP-перемикач має знаходитися в положенні OFF.</b>
DIP 12 ON	Функція «ЧАСТКОВЕ ВІДКРИТТЯ» 📖 Ворота автоматично закриваються через 8 с.
DIP 12 OFF	Функція «ЧАСТКОВЕ ВІДКРИТТЯ» 📖 Ворота автоматично закриваються через регульований час від 1 до 14 с. 📖 Функція «АВТОМАТИЧНЕ ЗАКРИТТЯ» має бути включена.
DIP 13 ON	Функція «АВТОМАТИЧНА ДІАГНОСТИКА ПРИСТРОЇВ БЕЗПЕКИ»
DIP 14 OFF	<b>Не використовується. Перемикач має знаходитися в положенні OFF.</b>
DIP 15 OFF	<b>Не використовується. Перемикач має знаходитися в положенні OFF.</b>
DIP 16 ON	Функція «ЛАМПА ПІДСВІЧУВАННЯ»
DIP 17 ON	Функція «ЛАМПА ЦИКЛІЧНОГО ВМИКАННЯ»
DIP 18 OFF	<b>Не використовується. Перемикач має знаходитися в положенні OFF.</b>
DIP 19 OFF	<b>Не використовується. Перемикач має знаходитися в положенні OFF.</b>
DIP 20 OFF	<b>Не використовується. Перемикач має знаходитися в положенні OFF.</b>

## Регулювання функцій



### ТРИМЕР T.C.A.

Регулювання часу автоматичного закриття від 1 до 120 с.

### ТРИМЕР AP.PARZ.

Регулювання часу часткового відкриття від 1 до 14 с.

## Включення радіоуправління

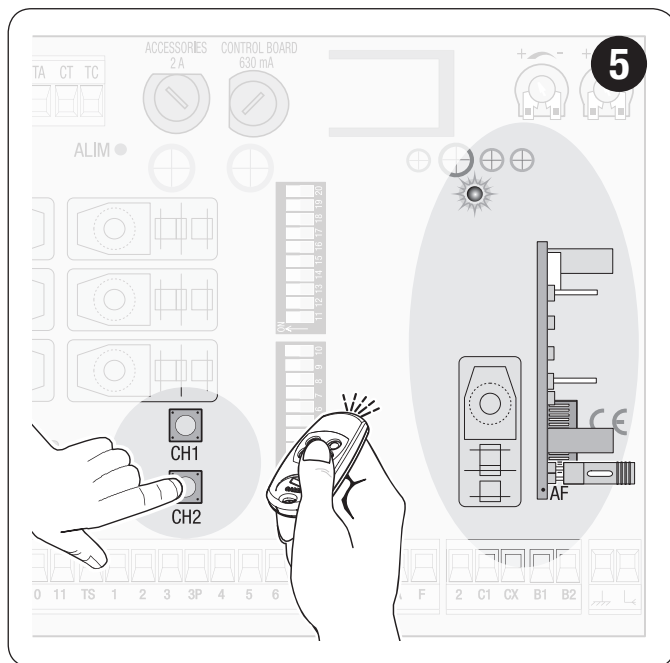
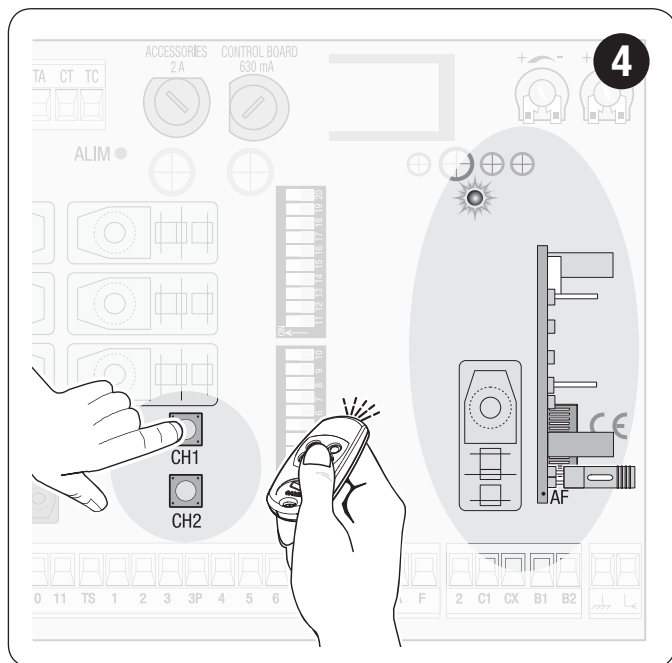
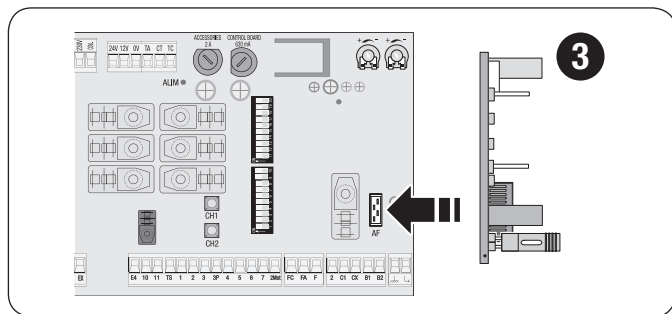
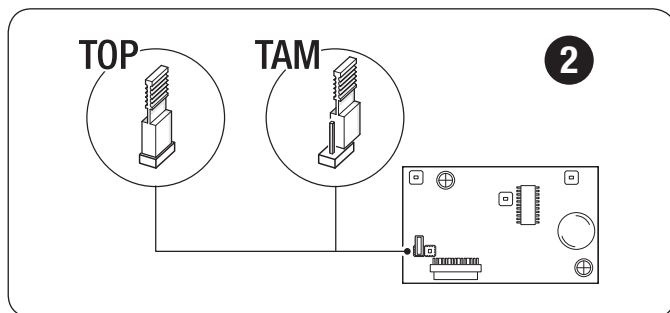
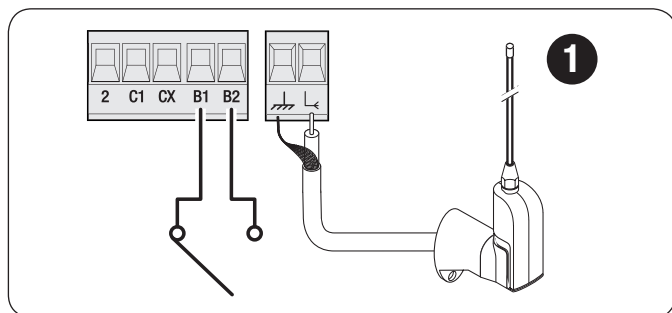
- 1 Підключіть антенний кабель RG58 до відповідних контактів. Підключіть антену, якщо вона використовується, до B1-B2 (Н.Р. контакт).
  - 2 Встановіть перемичку так, як показано на малюнку.
- 📖 Тільки для плат радіоприймача AF43S і AF43SM.
- 3 Встановіть плату AF на плату управління.
  - 4 Натисніть та утримуйте кнопку CH1 на платі управління. Натисніть кнопку брелока-передавача, який необхідно запрограмувати.
  - 5 Виконайте ту ж саму процедуру, натиснувши кнопку CH2, щоб закріпити за нею іншу кнопку брелока-передавача.
- 📖 Світлодіодний індикатор блимає протягом цієї процедури та загоряється рівним світлом, коли програмування завершено.

### Канал CH1

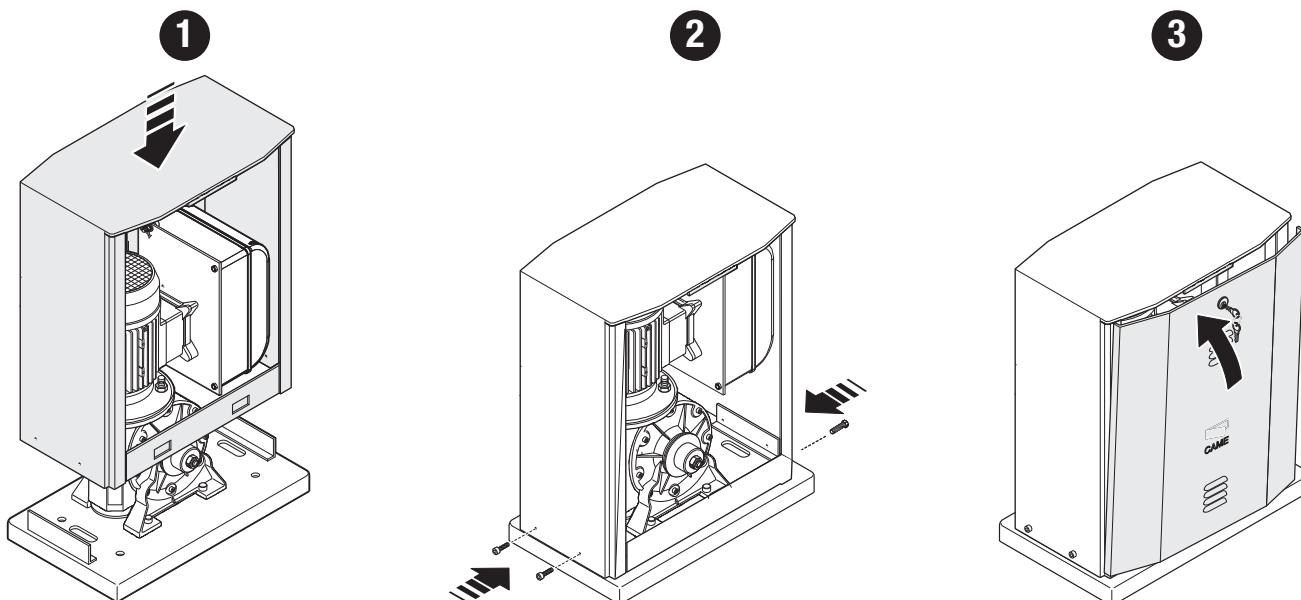
Канал, призначений для управління відкриттям та закриттям воріт.

### Канал CH2

Канал, призначений для управління додатковим пристроєм (за його наявності), підключеним до B1-B2.



## ЗАВЕРШАЛЬНІ ДІЇ



## РОБОТА В ПАРНОМУ РЕЖИМІ

Єдине керування двома підключеними автоматичними системами.

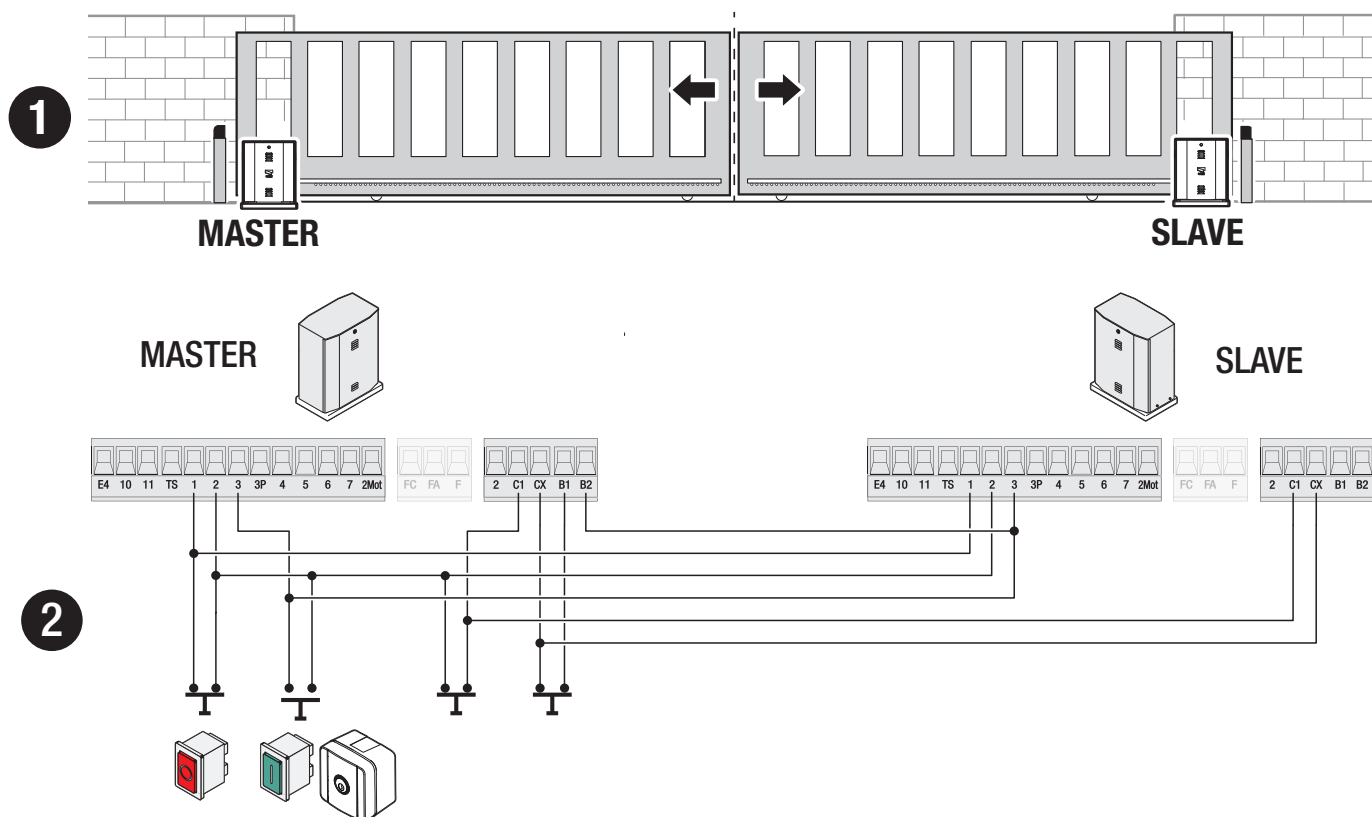
### Електричні підключення

1 Інвертує фази приводу і кінцевих вимикачів автоматики SLAVE.

Пристрої та аксесуари підключаються до плати керування, яка працюватиме в режимі MASTER.

Відомості щодо виконання електричних підключень пристроїв і аксесуарів див. у розділі «ЕЛЕКТРИЧНІ ПІДКЛЮЧЕННЯ».

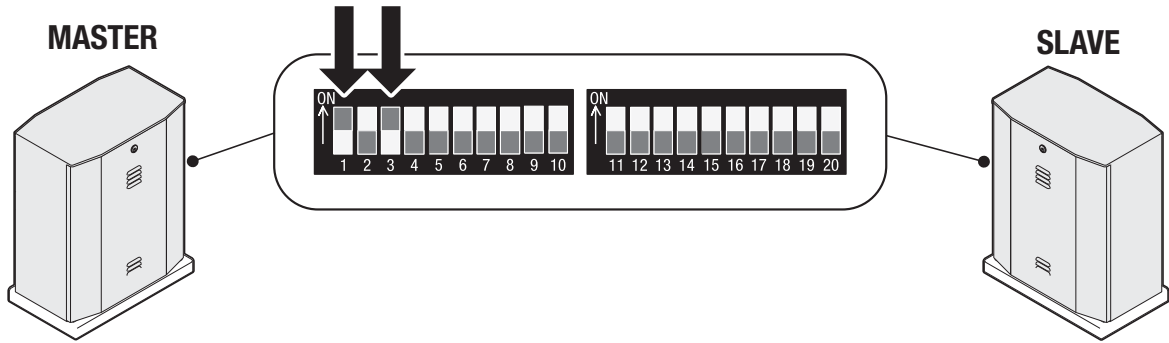
2 Підключіть обидві плати управління.



## Програмування

Виконайте налаштування функцій та режимів роботи на обох платах управління.

 DIP-перемикачі 1 і 3 повинні знаходитися в положенні ON.

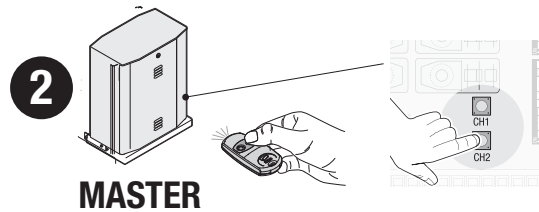
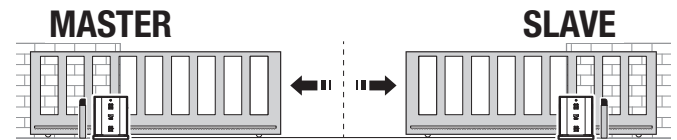
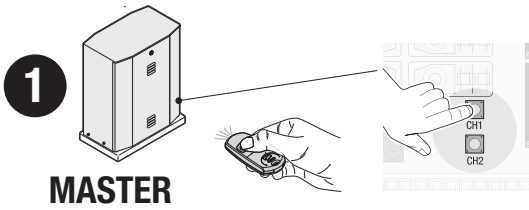
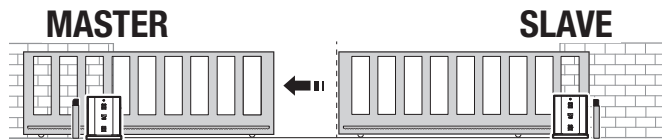


## Збереження користувачів у пам'яті

 Всі описані далі процедури запам'ятовування користувачів виконуються тільки на платі керування, яка працюватиме в режимі MASTER.

## Режими роботи

- 1 Команда «ЧАСТКОВЕ ВІДКРИТТЯ»
- 2 Команда «ПОКРОКОВЕ КЕРУВАННЯ»



Fabbricante / Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Fabricante  
/ Wytwórca / Fabrikant

**Came S.p.a.**

indirizzo / address / adresse / adresse / dirección / endereço / adres / adres  
Via Martiri della Libertà 15 - 31030 Dosson di Casier, Treviso - Italy



DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE allegato / DECLARATION OF INCORPORATION annex / ERKLÄRUNG FÜR DEN  
EINBAU anhang / DECLARATION D'INCORPORATION annexe / DECLARACION DE INCORPORACION anexo / DECLARACAO  
DE INCORPORACAO anexo / DEKLARACJA WBUDOWANIA załącznik / INBOUWERKLARING bijlage IIB - 2006/42/CE

DICHIARA CHE LE AUTOMAZIONI PER CANCELLI SCORREVOLI / DECLARES THAT THE DRIVES FOR SLIDING GATES /  
ERKLÄRT DASS DIE AUTOMATISIERUNGEN FÜR SCHIEBETÖRE / DECLARE QUE LES AUTOMATISATIONS POUR  
PORTAILS COULISSANTS / DECLARA QUE LAS AUTOMATIZACIONES PARA PUERTAS CORREDERAS / DECLARA QUE AS  
AUTOMATIZAÇÕES PARA PORTÕES DE CORRER / OSWADCZĄ ZE AUTOMATYKA DO BRAM PRZESUWNYCH /  
VERKLAART DAT DE AUTOMATISERING VOOR SCHUIFHEKKEN

BY-3500T

SONO CONFORMI ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE / THEY COMPLY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOW-  
ING DIRECTIVES / DEN VORGABEN DER FOLGENDEN RICHTLINIEN ENTSPRECHEN / SONT CONFORMES AUX DISPOSITIONS  
DES DIRECTIVES SUIVANTES / CUMPLEN CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS / ESTÃO DE ACORDO  
COM AS DISPOSIÇÕES DAS SEGUINTES DIRECTIVAS / SA ZGODNE Z POSTANOWIENIAMI NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYW  
EUROPEJSKICH / VOLDOEN AAN DE VOORSCHRIFTEN VAN DE VOLGENDE RICHTLINIEN:

- COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA / ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE  
VERTRÄGLICHKEIT / COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE / ELECTROMAGNETIC / COMPATIBIL-  
DADE ELETTROMAGNETICA / KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ / ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBI-  
LITEIT : 2014/30/UE.

Riferimento norme armonizzate ed altre norme tecniche / Refer to  
European regulations and other technical regulations / Harmonisierte  
Bezugsnormen und andere technische Vorgaben / Référence aux normes  
harmonisées et aux autres normes techniques / Referencia normas  
armonizadas y otras normas técnicas / Referência de normas harmoniza-  
das e outras normas técnicas / Odnosne normy ujednolicone i inne normy  
techniczne / Geharmoniseerde en andere technische normen waarnaar is  
verwezen

EN 61000-6-2:2005  
EN 61000-6-3:2007+A1:2011  
EN 62233:2008  
EN 60335-1:2012+A11:2014  
EN 60335-2-103:2015

RISPETTANO I REQUISITI ESSENZIALI APPLICATI: / MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS: / DEN WESENTLIJEN  
ANGEWANDTEN ANFORDERUNGEN ENTSPRECHEN: / RESPECTENT LES CONDITIONS REQUISES NECESSAIRES APPLIQUEES:  
/ CUMPLEN CON LOS REQUISITOS ESENCIALES APLICADOS: / RESPETAM O REQUISITOS ESSENCIAIS APLICADOS: /  
SPEŁNIĄĄ PODSTAWOWE WYMAGANIA WYRUNKI: / VOLDOEN AAN DE TOEPASBARE MINIMUM EISEN:

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4;  
1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA PERTINENTE / PERSON AUTHORISED TO COMPILE THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION /  
PERSON DIE BEVOLLMÄCHTIGT IST, DIE RELEVANTEN TECHNISCHEN UNTERLAGEN ZUSAMMENZUSTELLEN / DOCUMENTATION TECHNIQUE SPECIFIQUE D'AUTORISATION  
A CONSTRUIRE DE / PERSONA FACULTADA PARA ELABORAR LA DOCUMENTACIÓN TÉCNICA PERTINENTE / PESSOA AUTORIZADA A CONSTITUIR A DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA  
PERTINENTE / OSOBA UPORAWIENIA DO ZREDAGOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ / DEGENE DIE GEMACHTIGD IS DE RELEVANTE TECHNISCHE DOCUMENTEN  
SAMEN TE STELLEN.

**CAME S.p.a.**

La documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato VIIB. / The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached  
document VIIB. / Die relevante technische Dokumentation wurde entsprechend der Anlage VIIB ausgestellt. / La documentation technique spécifique a été remplie conformément à  
l'annexe IIB / La documentación técnica pertinente ha sido redactada en cumplimiento con el anexo VIIB. / A documentação técnica pertinente foi preenchida de acordo com o anexo  
VIIB. / Odnosna dokumentacja techniczna została zredagowana zgodnie z załącznikiem VIIB. / De technische documentatie terzake is opgesteld in overeenstemming met de bijlage VIIB.

CAME S.p.a. si impegna a trasmettere, in risposta a una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulle quasi macchine, e / Came S.p.A., following  
a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines, and / Die Firma Came S.p.A. verpflichtet sich auf eine angemessene  
motivierete Anfrage der staatlichen Behörden Informationen über die unvollständigen Maschinen, zu übermitteln, und / Came S.p.A. s'engage à transmettre, en réponse à une demande  
bien fondée de la part des autorités nationales, les renseignements relatifs aux quasi machines / Came S.p.A. se compromette a transmitir, como respuesta a una solicitud adecuadamente  
fundada por parte de las autoridades nacionales, informaciones relacionadas con las cuasimáquinas / Came S.p.A. compromete-se em transmitir, em resposta a uma solicitação motivada  
apropriadamente pelas autoridades nacionais, informações pertinentes às partes que compoñam máquinas / Came S.p.A. zobowiązuje się do udzielenia informacji dotyczących maszyn  
nieukończonych na odpowiednio umotywowana prośbę, złożoną przez kompetentne organy państwowe / Came S.p.A. verbindt zich ertoe om op met redenen omkleed verzoek van de  
nationale autoriteiten de relevante informatie voor de niet voltooidde machine te verstrekken.

**VIETA / FORBIDS / VERBIETET / INTERDIT / PROHIBE / PROIBE / ZABRANIA SIE / VERBIEDT**

la messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, se del caso alla 2006/42/CE. / commissioning of the above mentioned until such  
moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to 2006/42/CE / die Inbetriebnahme bevor die „Endmaschine“ in die die  
unvollständige Maschine eingebaut wird, als konform erklärt wurde, gegebenenfalls gemäß der Richtlinie 2006/42/EU. / la mise en service tant que la machine finale dans laquelle elle doit  
être incorporée n'a pas été déclarée conforme, le cas échéant, à la norme 2006/42/CE. / la puesta en servicio hasta que la máquina final en la que será incorporada no haya sido declarada  
de conformidad de acuerdo a la 2006/42/CE / a colocação em funcionamento, até que a máquina final, onde devem ser incorporadas, não for declarada em conformidade, se de acordo  
com a 2006/42/CE. / Uruchomienia urządzenia do czasu, kiedy maszyna, do której ma być wbudowany, nie zostanie oceniona jako zgodna z wymogami dyrektywy 2006/42/WE, jeśli taka  
procedura była konieczna. / deze in werking te stellen zolang de eindmachine waarin de niet voltooidde machine moet worden ingebouwd in overeenstemming is verklaard, indien toepasselijk  
met de richtlijn 2006/42/EG.

Dosson di Casier (TV)  
05 Febbraio / February / Februar /  
Février / Febrero / Fevereiro /  
Luty / Februari 2019

Legale Rappresentante / Legal Representative /  
Gesetzlicher Vertreter / Représentant légal /  
Representante legal / Representante legal /  
Przedstawiciel prawny / Wettelijke vertegenwoordiger

Andrea Menuzzo

Fascicolo tecnico a supporto / Supporting technical dossier / Unterstützung technische Dossier / soutien dossier technique / apoyo expediente  
técnico / apoiar dossier técnico / wspieranie dokumentacji technicznej / ondersteunende technische dossier: 001BY-3500T

**Came S.p.a.**

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941  
info@came.it - www.came.com

Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265

**CAME**

**CAME S.P.A.**

Via Martiri della Libertà, 15  
31030 Dosson-di-Kaz'ep  
Treviso - Italy (Italia)  
Tel. (+39) 0422 4940  
Факс (+39) 0422 4941

**CAME.COM**